

「アメリカ合衆国の使用者が報告した職場における傷害及び疾病—2021 年」の発生状況について

英語原文	左欄の日本語仮訳
<p>For release 10:00 a.m. (ET) Wednesday, November 9, 2022 USDL-22-2139</p> <p>Technical information: (202) 691-6170 ・ IIFSTAFF@bls.gov ・ www.bls.gov/iif</p> <p>Media contact: (202) 691-5902 ・ PressOffice@bls.gov</p>	<p>報道発表用 2022 年 11 月 9 日（水）午前 10 時 00 分（米国東部時間）USDL-22-2139</p> <p>技術情報: (202) 691-6170 ・ IIFSTAFF@bls.gov - www.bls.gov/iif</p> <p>メディア連絡先 (202) 691-5902 - PressOffice@bls.gov</p>
<p>EMPLOYER-REPORTED WORKPLACE INJURIES AND ILLNESSES – 2021</p> <p>Private industry employers reported 2.6 million nonfatal workplace injuries and illnesses in 2021, a decrease of 1.8 percent from 2020, the U.S. Bureau of Labor Statistics reported today. In 2021, the incidence rate of total recordable cases (TRC) in private industry was 2.7 cases per 100 full-time equivalent (FTE) workers, unchanged from 2020. These estimates are from the Survey of Occupational Injuries and Illnesses (SOII).</p> <p>The decline in injury and illness cases was due to a drop in illness cases, with private industry employers reporting 365,200 nonfatal illnesses in 2021, down from 544,600 in 2020, a drop of 32.9 percent. This decrease was driven by a 37.1 percent decrease in employer reported respiratory illness cases in 2021 at 269,600, down from 428,700 in 2020. (See chart 2.) In 2019, there were 127,200 illness cases and 10,800 respiratory illness cases. Total reported injury cases increased by 6.3 percent to 2.2 million cases in 2021, up from 2.1</p>	<p>使用者が報告した職場における傷害及び疾病—2021 年</p> <p>合衆国労働統計局は本日、2021 年に民間企業の使用者が報告した非致死的な職場における傷害及び疾病は 260 万件で、2020 年から 1.8%減少したと報告しました。2021 年の民間企業における記録された傷害及び疾病の合計（TRC）の発生率は、フルタイム換算（FTE）労働者 100 人当たり 2.7 件で、2020 年から変化していません。この推計は、「職業性傷害及び疾病調査（SOII）。以下同じ。」によるものです。</p> <p>傷害及び疾病事例の減少は疾病事例の減少によるもので、民間企業の使用者は 2021 年に 365,200 件の非致死的疾病を報告し、2020 年の 544,600 件から 32.9%減少しました。この減少は、2021 年に使用者が報告した呼吸器疾患症例が 269,600 件と、2020 年の 428,700 件から 37.1%減少したことによるものです。（図表 2 参照）。2019 年は 127,200 件の疾病事例及び 10,800 件の呼吸器系疾病事例がありました。傷害の総報告件数は、2020 年の 210 万件から 6.3%増加し、2021 年には 220 万件となりました。（図表 1 参照）。</p>

<p>million cases in 2020. (See chart 1.)</p> <p>The rate of injury cases increased in 2021, with private industry employers reporting a rate of 2.3 cases per 100 FTE workers compared to 2.2 cases in 2020. Over the same period, the rate of illness cases decreased from 55.9 cases per 10,000 full-time equivalent (FTE) workers to 37.7 cases. The decrease was driven by the drop in the respiratory illness rate, which fell from 44.0 cases per 10,000 FTE workers to 27.8 cases.</p>	<p>2021 年の傷害事例の割合は増加し、民間企業の利用者は、2020 年の 2.2 件に対し、フルタイム労働者換算 100 人当たり 2.3 件の割合を報告しました。</p> <p>同期間において、疾病事例の割合は、フルタイム換算（FTE）労働者 1 万人当たり 55.9 件から 37.7 件に減少しました。この減少は呼吸器系疾患の減少によるもので、1 万人当たり 44.0 件から 27.8 件に減少しています。</p>
---	--

Chart 1. Total reported, injury, and illness case counts, private industry, 2019-21

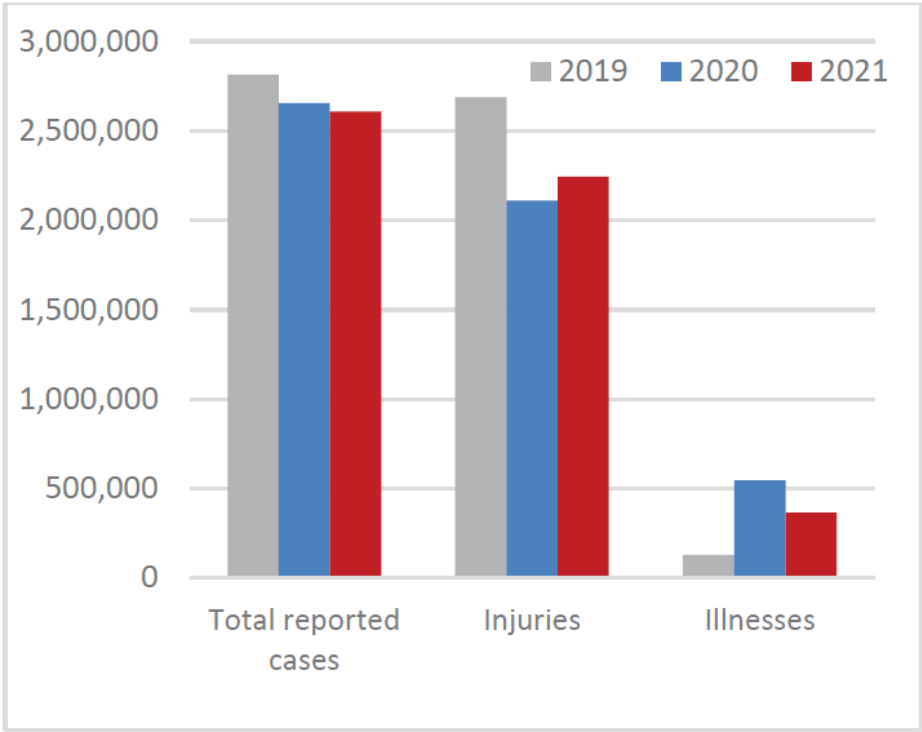


図 1. 報告された傷害及び疾病件数 の合計、民間産業、2019-21 年

2019	2019 年
2020	2020 年
2021	2021 年
	報告された症例の合計
Injuries	傷害
Illnesses	疾病

Chart 2. Counts of cases of all illnesses and respiratory illnesses, private industry, 2017-21

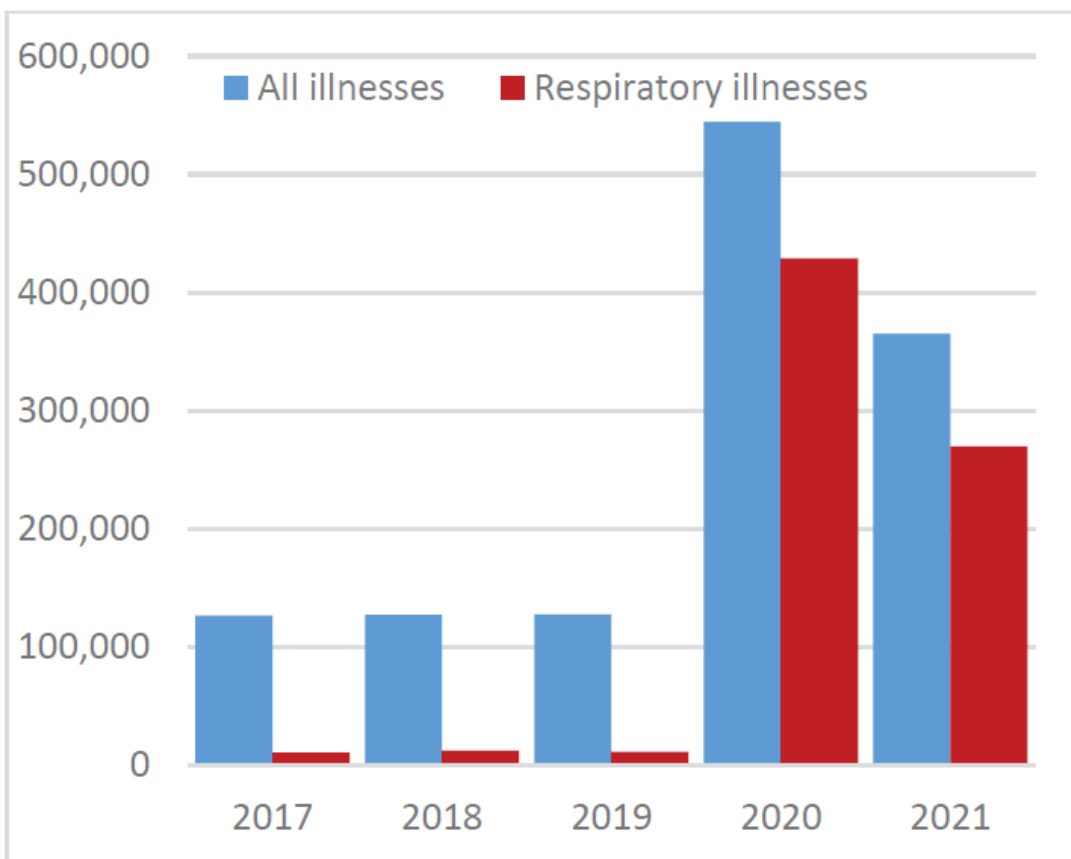


図2 民間産業におけるすべての疾病数及び呼吸器系の疾病、2017－21年

■ All illnesses	全ての疾病
■ Respiratory illnesses	呼吸器系の疾病

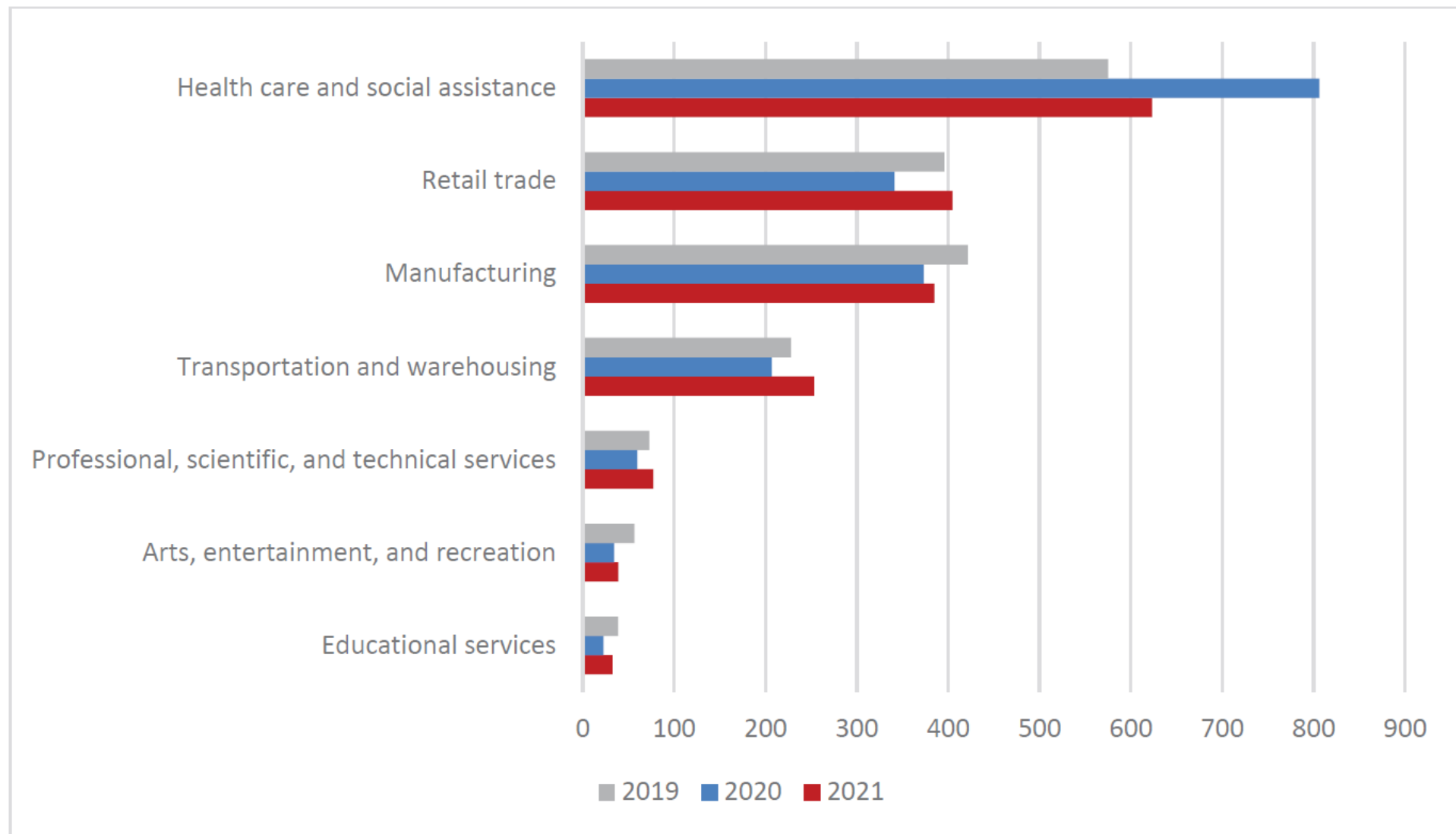
<p>Coronavirus (COVID-19) Pandemic Impact in SOII Results</p> <p>Occupational injuries and illnesses collected in the 2021 SOII include cases of COVID-19 when a worker was infected as a result of performing their work-related duties and met other recordkeeping criteria. COVID-19 is considered a respiratory illness under criteria established by the Occupational Safety and Health Administration (OSHA).</p>	<p>2021 年に収集された職業性傷害及び疾病調査 (SOII) の結果 における労働傷害及び職業病へのコロナウイルス (COVID-19) 大流行の影響</p> <p>SOII には、労働者が作業に関連する職務を遂行した結果感染し、その他の記録基準を満たした場合の COVID-19 の症例が含まれています。</p> <p>COVID-19 は、労働安全衛生局 (OSHA) が定めた基準では呼吸器系疾患とみなされます。</p>
--	---

<p>Case and Demographic Data in the SOII</p> <p>Estimates involving days away from work (DAFW) by detailed case characteristics and worker demographics for 2021 are not published in this release. In the Fall of 2023, SOII will begin biennial publication for DAFW and days of job transfer or restriction (DJTR) for the period 2021-2022. Estimates for detailed industry by case type are unchanged.</p>	<p>職業性傷害及び疾病調査 (SOII) における症例及び人口統計データ</p> <p>2021 年の詳細な事例特性及び労働者人口統計による休業日数 (DAFW) に関わる推計値は、今回のリリースでは公表されていません。</p> <p>2023 年秋より、2021 年～2022 年の休業日数 (DAFW) 及び作業転換又は作業制限日数 (DJTR) について、SOII で隔年公開を開始する予定です。</p> <p>傷害又は症例の型別の詳細な産業に関する推計について変更はありません。</p>
--	---

<p>There were 1,062,700 nonfatal injuries and illnesses that caused a private industry worker to miss at least one day of work in 2021, 9.7 percent lower than in 2020. The rate of cases that caused a worker to miss at least one day of work also decreased in 2021, from 1.2 cases per 100 FTE workers in 2020 to 1.1 cases in 2021.</p>	<p>2021 年に民間産業労働者が少なくとも 1 日仕事を休む原因となった非致死的な傷害及び疾病は 1,062,700 件で、2020 年より 9.7%減少しました。</p> <p>労働者が少なくとも 1 日仕事を休む原因となった事例の発生率も 2021 年には減少し、2020 年のフルタイム換算労働者 100 人当たり 1.2 件から 1.1 件となりました。</p>
--	---

Injuries and illnesses by sector	産業部門別の傷害及び疾病者数
<p>Total recordable injury and illness cases increased in six private industry sectors in 2021. Retail trade and transportation and warehousing had the largest increases in cases. Retail trade increased from 341,100 cases in 2020 to 404,700 cases in 2021. Transportation and warehousing increased from 206,900 cases in 2020 to 253,100 cases in 2021. Health care and social assistance was the only private industry sector that had a decrease in the total number of cases in 2021, decreasing 183,200 cases to 623,000 in 2021. (See chart 3.) This was driven by a 163,600 decrease in the number of respiratory illness cases in 2021, decreasing to 145,300 respiratory illness cases in this sector. In 2019, there were 3,500 respiratory illness cases in the private industry health care and social assistance sector.</p>	<p>2021 年の記録可能な傷病の総件数は、6 つの民間産業部門で増加しました。小売業並びに運輸及び倉庫業が最も件数が増加しました。小売業は 2020 年の 34 万 1,100 件から 2021 年には 40 万 4,700 件に増加しました。</p> <p>運輸及び倉庫業は 2020 年の 206,900 件から 2021 年には 253,100 件に増加しました。医療及び社会福祉は、2021 年の総件数が 183,200 件減少して 623,000 件となり、民間業種の中で唯一減少しています。(図表 3 参照)。</p> <p>これは、2021 年の呼吸器疾患患者数が 16 万 3,600 件減少し、この部門の呼吸器疾患患者数が 14 万 5,300 件に減少したことが要因です。2019 年には、民間産業の医療及び社会福祉部門の呼吸器疾患症例は 3,500 件でした。</p>

Chart 3. Total injuries and illnesses in selected industry sectors, thousands, private industry, 2019-21

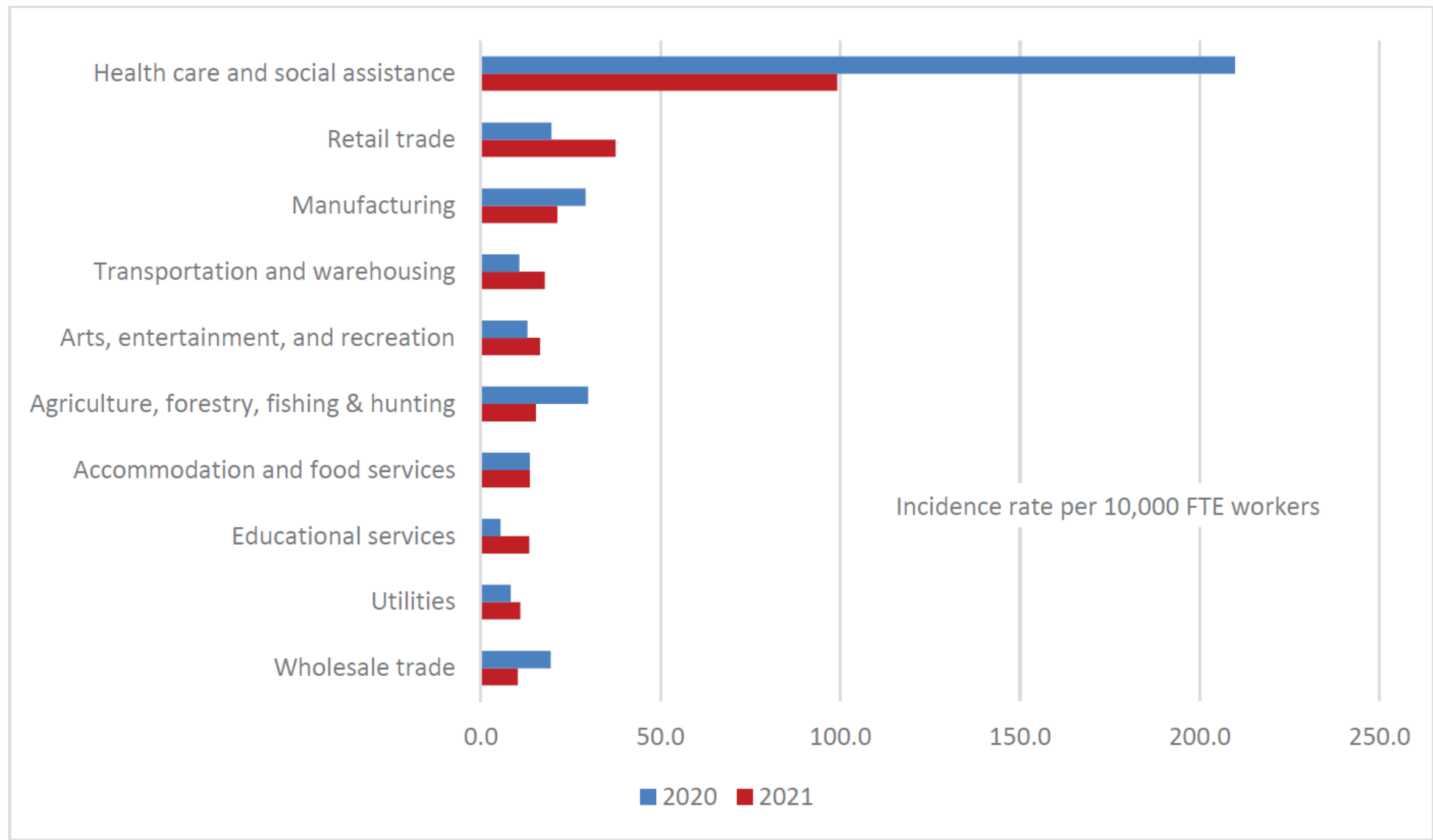


(資料作成者注：図3に掲げられている業種の「英語原文—日本語仮訳」)

Chart 3. Total injuries and illnesses in selected industry sectors, thousands, private industry, 2019-21	図3. 特定の業種における傷害及び疾病患者数の合計（単位：千人）、民間企業、2019-21年
■ 2019	2019年
■ 2020	2020年
■ 2021	2021年
Health care and social assistance	医療及び社会福祉
Retail trade	小売業
Manufacturing	製造業
Transportation and warehousing	運輸及び倉庫業
Professional, scientific, and technical services	専門職、科学及び技術サービス
Arts, entertainment, and recreation	芸術、娯楽及びレクリエーション
Educational services	教育サービス業

<p>Despite having a decrease in cases, the health care and social assistance sector had the highest rate of respiratory illnesses in 2021 with 99.2 cases per 10,000 FTE workers. This rate, however, is 52.7 percent lower than in 2020 when the rate was 209.8 cases per 10,000 FTE workers. Retail trade had the next highest rate of respiratory illnesses at 37.5 cases per 10,000 FTE workers, a 91.0 percent increase from 2020 when the incidence rate was 19.6 cases. (See chart 4.) These two sectors accounted for 69.5 percent of the 269,600 total respiratory illness cases.</p>	<p>症例数が減少しているにもかかわらず、2021年の呼吸器疾患の発生率は医療及び社会福祉部門が最も高く、フルタイム換算労働者10,000人当たり99.2症例でした。しかし、この発生率は、フルタイム換算労働者10,000人当たり209.8件だった2020年よりも52.7%低いものです。小売業は、フルタイム換算労働者10,000人当たり37.5件の呼吸器疾患の発生率が次に高く、発生率が19.6件だった2020年から91.0%増加しています（図4参照）。この2つの部門で、総呼吸器疾患患者数269,600人の69.5%を占めています。</p>
<p>The incidence rate of respiratory illnesses in the private educational services sector increased from 5.5 cases per 10,000 FTE workers in 2020 to 13.5 cases in 2021, a 144.9 percent increase.</p>	<p>私立教育サービス部門の呼吸器疾患の発症率は、2020年のフルタイム換算労働者10,000人当たり5.5件から2021年には13.5件となり、144.9%増加しました。</p>

Chart 4. Respiratory illness incidence rates in selected private industries, 2020-21

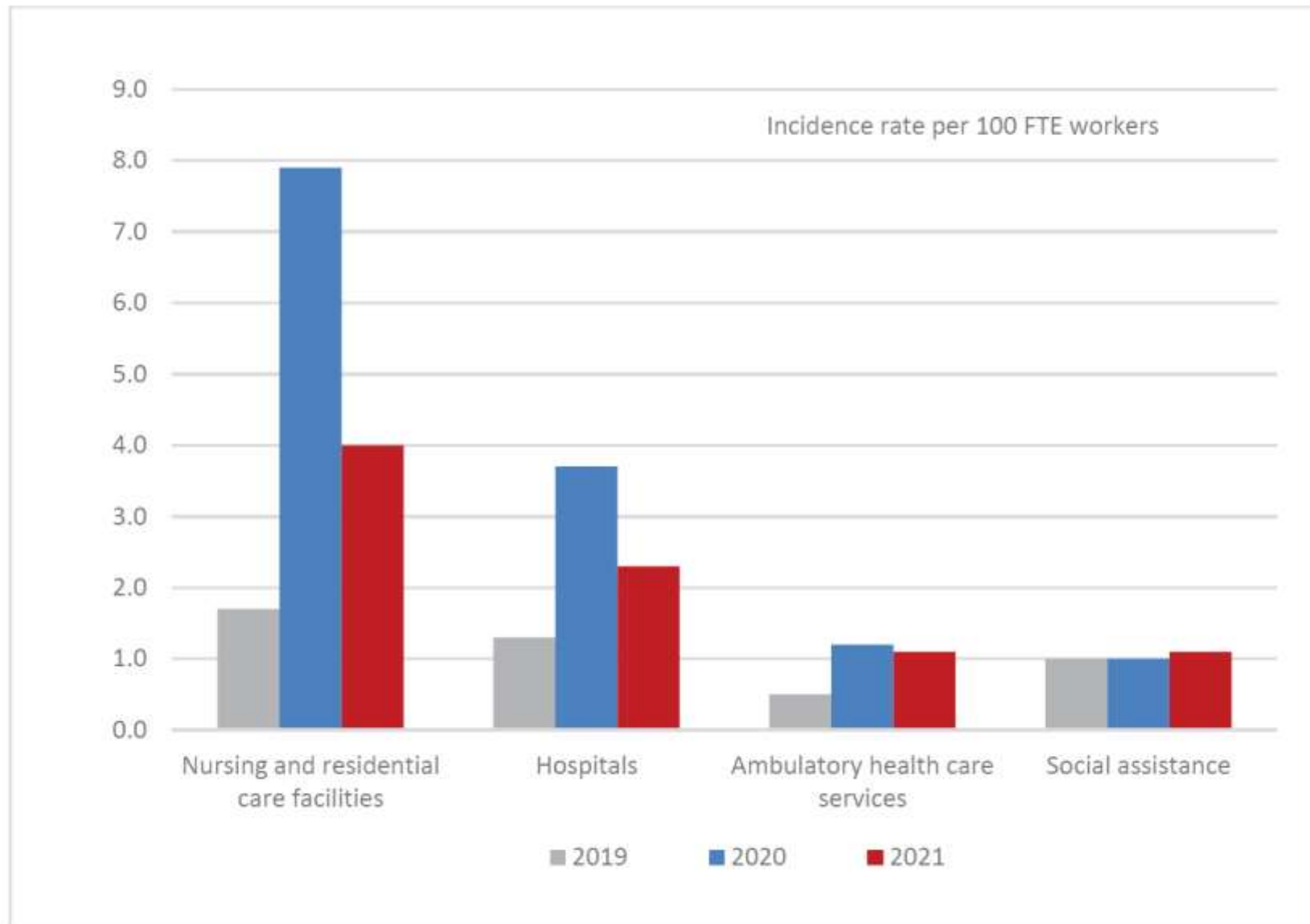


(資料作成者注：図 4 に掲げられている業種の「英語原文—日本語仮訳」)

Chart 4. Respiratory illness incidence rates in selected private industries, 2020-21	図 4. 特定の民間産業における呼吸器疾患罹患率、2020-21 年
Incidence rate per 10,000 FTE workers	フルタイム換算労働者 10,000 人当たりの発生率
■ 2020	2020 年
■ 2021	2021 年
Health care and social assistance	医療及び社会福祉
Retail trade	小売業
Manufacturing	製造業
Transportation and warehousing	運輸及び倉庫業
Arts, entertainment, and recreation	芸術、娯楽及びレクリエーション
Agriculture, forestry, fishing & hunting	農業、林業、漁業及び狩猟
Accommodation and food services	宿泊及び飲食サービス
Educational services	教育サービス
Utilities	公共事業（ガス、電気、水道業等）
Wholesale trade	卸売業

Health care and social assistance	医療及び社会的支援
Among health care and social assistance industries, three industries had decreases in DAFW rates in 2021: hospitals at 2.3 cases per 100 FTE workers in 2021 (down from 3.7 cases in 2020), nursing and residential care facilities at 4.0 cases (down from 7.9 cases), and ambulatory health care services at 1.1 cases (down from 1.2 cases). In 2021, the DAFW rate for social assistance was essentially unchanged. (See chart 5.)	医療及び社会福祉業のうち、2021 年の休業（DAFW）発生率が低下したのは、病院がフルタイム換算労働者 100 人当たり 2.3 件（2020 年の 3.7 件から低下）、介護及び入居介護施設 4.0 件（7.9 件から低下）、外来医療サービス 1.1 件（1.2 件から低下）と 3 業種でした。 2021 年には、社会福祉の DAFW 率はほぼ横ばいでした。 (図 5 参照)。

Chart 5. Incidence rates for cases resulting in days away from work in health care and social assistance industries, private industry, 2019-21



(資料作成者注：図5に掲げられている業種の「英語原文—日本語仮訳」)

Chart 5. Incidence rates for cases resulting in days away from work in health care and social assistance industries, private industry, 2019-21	図5 医療及び社会福祉業における休業日数の発生率、民間企業、2019-21年
Incidence rate per 100 FTE workers	フルタイム換算労働者100人当たりの発生率
Nursing and residential care facilities	看護及び介護施設
Hospitals	病院
Ambulatory health care services	外来保健衛生サービス
Social assistance	社会福祉施設
■ 2019	2019年
■ 2020	2020年
■ 2021	2021年

Additional highlights	追加的なハイライト
<p>The incidence rate of cases in the private retail trade sector increased from 3.1 in 2020 to 3.6 cases per 100 FTE workers in 2021, an increase of 15.6 percent.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● The DAFW rate in private industry food manufacturing decreased from 2.5 cases per 100 FTE workers in 2020 to 2.1 cases in 2021, a decrease of 15.1 percent. ● In 2021, private industry DAFW cases in the transportation and warehousing sector increased 23.0 percent to 122,700 cases from 99,800 cases in 2020. ● The number of DJTR cases in the private construction sector increased 10.4 percent in 2021 to 35,200 cases. ● 	<p>民間小売業における発症率は、2020年の3.1件から2021年にはフルタイム換算労働者100人当たり3.6件に増加し、15.6%増加しました。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 民間企業食品製造業の休業（DAFW）発生率は、2020年のフルタイム換算労働者100人当たり2.5件から2021年には2.1件に減少し、15.1%の減少となりました。 ● 2021年の運輸及び倉庫業における民間企業のフルタイム換算労働者100人当たりの休業（DAFW）件数は、2020年の9万9800件から12万2700件に23.0%増加しました。 ● 民間建設業のDJTR（Days of Job Transfer or Restriction：資料作成者注：作業転換又は作業制限を伴う日数。以下同じ。）は、2021年に10.4%増の3万5200件となりました。 ● 民間レジャー・福祉業の大業種の2021年の総記録可能件数は235,300件

<ul style="list-style-type: none"> ● The private leisure and hospitality supersector had 235,300 total recordable cases in 2021, which occurred at a rate of 2.9 cases per 100 FTE workers. This rate is higher than in 2020 (2.7 cases per 100 FTE workers). ● Other recordable cases in the private industry wholesale trade sector increased 12.1 percent in 2021 to 40,400 cases. 	<p>で、フルタイム換算労働者 100 人当たり 2.9 件の割合で発生しました。この割合は、2020 年（100（FTE）フルタイム換算労働者あたり 2.7 件）よりも高いものです。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 民間産業卸売業分野のその他の記録可能な症例は、2021 年に 12.1%増加し、40,400 症例となりました。
---	---

Additional Information	追加情報
<p>This news release is the first of two releases from BLS covering occupational safety and health statistics for the 2021 calendar year. The SOII presents estimates of counts and incidence rates of employer reported nonfatal workplace injuries and illnesses by industry and type of case.</p> <p>A second release on December 16, 2022, will provide results from the Census of Fatal Occupational Injuries (CFOI) of all fatal work injuries occurring in the U.S. during the calendar year.</p> <p>Nonfatal occupational injury and illness estimates by industry and case type are available at www.bls.gov/web/osh.supp.toc.htm.</p>	<p>この報道発表は、2021 年暦年の労働安全衛生統計をカバーする労働統計局（BLS）の 2 つの発表のうちの最初のものです。職業性傷害及び疾病調査（SOII）では、使用者から報告された非致死性の職場での傷病について、産業別及び症例の種類別の件数並びに発生率の推定値を示すとともに、休業日数が発生した症例の状況及び労働者の特徴の詳細な推定値を示しています。</p> <p>2022 年 12 月 16 日の第 2 弾では、CFOI (Census of Fatal Occupational Injuries : 死亡労働傷害調査) から、暦年に合衆国内で発生したすべての致死的な労働災害の結果を提供します。</p> <p>産業別及び事故の型別の非致死性職業傷害及び疾病の推定値は、以下のサイトでご覧いただけます。 www.bls.gov/web/osh.supp.toc.htm</p>
<p>Incidence rates and counts by industry and case type published by the Survey of Occupational Injuries and Illnesses (SOII) are rounded. However, estimates, percent changes, and significant changes are determined using unrounded data, www.bls.gov/iif/factsheets/effects-of-rounding-on-estimates.htm.</p>	<p>Survey of Occupational Injuries and Illnesses (SOII)(職業性傷害及び疾病調査) が公表している産業別及び症例数別の発生率及びカウント数は四捨五入されています。ただし、推定値、増減率、有意差は四捨五入していないデータを用いて判断しています。 www.bls.gov/iif/factsheets/effects-of-rounding-on-estimates.htm 。</p>

<p>Incidence rates per 10,000 workers can be converted to rates per 100 workers by moving the decimal point left, two places, and rounding the resulting rate to the nearest tenth. Data users are cautioned to account for different levels of precision when analyzing estimates presented in this release.</p> <p>BLS has generated estimates of nonfatal occupational injuries and illnesses for many industries as defined in the 2017 North American Industry Classification System (NAICS) manual. For additional information on nonfatal injury and illness estimates, see www.bls.gov/iif/overview/soii-overview.htm and www.bls.gov/opub/hom/soii/concepts.htm#north-american-industry-classification-system-naics.</p> <p>The Survey of Occupational Injuries and Illnesses relies on OSHA recordkeeping requirements, which mandate employers record certain work-related injuries and illnesses on their OSHA 300 log, including the recording of cases of COVID-19, see www.osha.gov/coronavirus/standards.</p> <p>All comparison statements made in this news release are statistically significant at the 95 percent confidence level. Additional background and methodological information regarding the BLS occupational safety and health statistics program is in the BLS Handbook of Methods at www.bls.gov/opub/hom/soii/home.htm.</p> <p>Additional data from the SOII are available on the BLS website at www.bls.gov/iif , from BLS staff at (202) 691-6170, or by email at</p>	<p>労働者 10,000 人当たりの発生率は、小数点以下 2 桁を左に移動し、その結果を四捨五入して 100 人当たりの発生率に変換することができます。</p> <p>データ利用者は、この発表で示された推定値を分析する際に、異なる精度のレベルを考慮するよう注意されたい。</p> <p>労働統計局（BLS）は、2017 年北米産業分類システム（NAICS）マニュアルに定義されている多くの産業について、非致命的職業性の傷害及び疾病の推定値を作成しています。非致死性の傷害及び疾病推計に関する追加情報については www.bls.gov/iif/overview/soii-overview.htm 及び www.bls.gov/opub/hom/soii/concepts.htm#north-american-industry-classification-system-naics をご覧ください。</p> <p>労働災害及び疾病に関する調査は、OSHA 記録要件に依存しており、使用者は COVID-19 の症例記録を含む OSHA 300 ログに特定の労働災害と疾病を記録することを義務付けられています（www.osha.gov/coronavirus/standards 参照）。</p> <p>この報道発表に記載されている比較の記述はすべて、95%の信頼水準で統計的に有意なものです。BLS 労働安全衛生統計プログラムに関するその他の背景及び方法論的情報は、BLS Handbook of Methods に掲載されています。 www.bls.gov/opub/hom/soii/home.htm</p>
---	--

<p>IIFSTAFF@bls.gov.</p> <p>If you are deaf, hard of hearing, or have a speech disability, please dial 7-1-1 to access telecommunications relay services.</p>	<p>SOII の追加データは、BLS のウェブサイト (www.bls.gov/iif)、BLS スタッフ ((202) 691-6170) 又は E メール (IIFSTAFF@bls.gov) で入手できます。</p> <p>聴覚障害者の方は、7-1-1 をダイヤルして、テレコミュニケーション・リレー・サービスにアクセスしてください。</p>
---	--

TABLE 1. Counts of total nonfatal occupational injuries and illnesses, injuries, illnesses, and respiratory illnesses, private industry, 2017-21 (thousands)

Year	Total cases ⁽¹⁾	Injuries	Illnesses	Respiratory illnesses
2017	2,811.5	2,685.1	126.4	10.4
2018	2,834.5	2,707.8	126.8	12.1
2019	2,814.0	2,686.8	127.2	10.8
2020	2,654.7	2,110.1	544.6	428.7
2021	2,607.9	2,242.7	365.2	269.6

Footnotes:

(1) Excludes farms with fewer than 11 employees.

Source: Bureau of Labor Statistics, U.S. Department of Labor, Survey of Occupational Injuries and Illnesses, in cooperation with participating state agencies.

(TABLE 1 (表 1) 中の英語原文—日本語仮訳は、次のとおりです。)

TABLE 1. Counts of total nonfatal occupational injuries and illnesses, injuries, illnesses, and respiratory illnesses, private industry, 2017-21(thousands)	表 1. 非致命的な労働傷害及び呼吸器疾患の合計数、民間産業、2017-21 年 (単位 : 千件)
Total cases(1)	総件数(脚注 (1) 参照)
Injuries	傷害者数
Illnesses	疾病者数

Respiratory illnesses	呼吸器系の疾病者数
(TABLE 1 (表 1) の脚注の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)	
Footnotes: (1)Excludes farms with fewer than 11 employees.	脚注 (1)被雇用者数 11 人未満の農場を除く。
Source: Bureau of Labor Statistics, U.S. Department of Labor, Survey of Occupational Injuries and Illnesses, in cooperation with participating state agencies.	出典：合衆国労働省労働統計局 (Bureau of Labor Statistics)、労働傷害及び疾病調査 (Survey of Occupational Injuries and Illnesses) に参加している州機関の協力を得て作成。

TABLE 2. Incidence rates of nonfatal occupational injuries and illnesses by selected industry and case types, private industry, 2019-21

Industry ⁽¹⁾	Total recordable cases ⁽²⁾			Cases with days away from work ^{(2),(3)}		
	2019	2020	2021	2019	2020	2021
Private industry ⁽⁴⁾	2.8	2.7	2.7	0.9	1.2	1.1
Agriculture, forestry, fishing and hunting ⁽⁴⁾	5.2	4.6	4.6	1.7	1.9	1.8
Mining, quarrying, and oil and gas extraction ⁽⁵⁾	1.2	1.2	1.3	0.5	0.6	0.6
Utilities	2.2	1.5	1.7	0.7	0.6	0.7
Construction	2.8	2.5	2.5	1.1	1.1	1.1
Manufacturing	3.3	3.1	3.3	0.9	1.1	1.2
Wholesale trade	2.7	2.4	2.5	1.0	1.0	1.0
Retail trade	3.4	3.1	3.6	1.0	1.1	1.4
Transportation and warehousing ⁽⁶⁾	4.4	4.0	4.6	2.0	1.9	2.2
Information	1.2	0.8	0.7	0.5	0.4	0.4
Finance and insurance	0.5	0.3	0.4	0.1	0.1	0.2
Real estate and rental and leasing	2.3	2.1	2.0	0.7	0.9	0.8
Professional, scientific, and technical services	0.8	0.7	0.9	0.2	0.2	0.3
Management of companies and enterprises	0.7	0.6	0.6	0.2	0.2	0.2
Administrative and support and waste management and remediation services	—	2.0	1.9	—	0.9	0.9
Educational services	2.0	1.1	1.7	0.6	0.4	0.6
Health care and social assistance	3.8	5.5	4.3	1.0	3.0	1.9
Arts, entertainment, and recreation	4.0	3.0	3.7	1.1	1.0	1.2
Accommodation and food services	3.2	2.6	2.7	0.9	0.8	0.9
Other services (except public administration)	2.0	1.8	1.6	0.7	0.9	0.7

Footnotes:

(1) Data are coded using the North American Industry Classification System (NAICS). For more information on the version of NAICS used in this year, see our Handbook of Methods concepts page: <https://www.bls.gov/opub/hom/soii/concepts.htm>.

TABLE 2. Incidence rates of nonfatal occupational injuries and illnesses by selected industry and case types, private industry, 2019-21

(2) The incidence rates represent the number of injuries and illnesses per 100 full-time workers and were calculated as:

$(N/EH) \times 200,000$, where N = number of injuries and illnesses; EH = total hours worked by all employees during the calendar year; 200,000 = base for 100 equivalent full-time workers (working 40 hours per week, 50 weeks per year).

(3) Days-away-from-work cases include those that result in days away from work with or without job transfer or restriction.

(5) Data for Mining (Sector 21 in the North American Industry Classification System) include establishments not governed by the Mine Safety and Health Administration (MSHA) rules and reporting, such as those in oil and gas extraction and related support activities. Data for mining operators in coal, metal, and nonmetal mining are provided to BLS by the Mine Safety and Health Administration, U.S. Department of Labor. Independent mining contractors are excluded from the coal, metal, and nonmetal mining industries. These data do not reflect changes the Occupational Safety and Health Administration made to its recordkeeping requirements effective January 1, 2002; therefore, estimates for these industries are not comparable to estimates of other industries.

(6) Data for employers in rail transportation are provided to BLS by the Federal Railroad Administration, U.S. Department of Transportation.

Source: Bureau of Labor Statistics, U.S. Department of Labor, Survey of Occupational Injuries and Illnesses, in cooperation with participating state agencies.

(Table 2 (表 2) 中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

TABLE 2. Incidence rates of nonfatal occupational injuries and illnesses by selected industry and case types, private industry, 2019-21	表 2. 特定の産業及び症例タイプ別の非致死的な職業上の傷病の発生率、民間産業、2019-21 年
Industry(1)	産業（脚注（1）参照）
Total recordable cases(2)	報告された事例の合計（脚注（2）参照）
Cases with days away from work(2),(3)	休業を伴う事例（脚注（2）、（3）参照）
Private industry(4)	民間産業（脚注（4）参照）

Agriculture, forestry, fishing and hunting(4)	農業、林業、漁業及び狩猟（脚注（4）参照）
Mining, quarrying, and oil and gas extraction(5)	鉱業、採石、石油及びガスの抽出（脚注（5）参照）
Utilities	ユーティリティー（用益）
Construction	建設
Manufacturing	製造業
Wholesale trade	卸売業
Retail trade	小売業
Transportation and warehousing(6)	輸送及び倉庫（脚注（6）参照）
Information	情報
Finance and insurance	金融と保険
Real estate and rental and leasing	不動産及びレンタルとリース
Professional, scientific, and technical services	専門及び技術サービス
Management of companies and enterprises	会社及び事業の管理
Administrative and support and waste management and remediation services	管理及び支援並びに廃棄物管理改善サービス
Educational services	教育サービス
Health care and social assistance	医療及び社会福祉
Arts, entertainment, and recreation	芸術、娯楽及びレクリエーション
Accommodation and food services	宿泊施設及び食品サービス
Other services (except public administration)	その他のサービス（行政を除く。）

(Table 2 (表 2) の脚注中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Footnotes: (1) Data are coded using the North American Industry Classification System (NAICS). For more information on the version of NAICS used in this year,	脚注： (1) データは北米産業分類システム（NAICS）を用いてコード化されています。今年度使用した NAICS のバージョンについては、「Handbook of Methods」のコンセプトページ
---	---

<p>see our Handbook of Methods concepts page: https://www.bls.gov/opub/hom/soii/concepts.htm.</p> <p>(2) The incidence rates represent the number of injuries and illnesses per 100 full-time workers and were calculated as: $(N/EH) \times 200,000$, where N = number of injuries and illnesses; EH = total hours worked by all employees during the calendar year; 200,000 = base for 100 equivalent full-time workers (working 40 hours per week, 50 weeks per year).</p> <p>(3) Days-away-from-work cases include those that result in days away from work with or without job transfer or restriction.</p> <p>(4) Excludes farms with fewer than 11 employees.</p> <p>(5) Data for Mining (Sector 21 in the North American Industry Classification System) include establishments not governed by the Mine Safety and Health Administration (MSHA) rules and reporting, such as those in oil and gas extraction and related support activities. Data for mining operators in coal, metal, and nonmetal mining are provided to BLS by the Mine Safety and Health Administration, U.S. Department of Labor. Independent mining contractors are excluded from the coal, metal, and nonmetal mining industries. These data do not reflect changes the Occupational Safety and Health Administration made to its recordkeeping requirements effective January 1, 2002; therefore, estimates for these industries are not comparable to estimates of other industries.</p> <p>(6) Data for employers in rail transportation are provided to BLS by the Federal Railroad Administration, U.S. Department of Transportation.</p>	<p>https://www.bls.gov/opub/hom/soii/concepts.htm をご覧ください。</p> <p>(2) 発生率は、フルタイム労働者 100 人当たりの傷害及び疾病者数を表し、次のように計算されました。 $(N/EH) \times 200,000$、ここで N = 傷害及び疾病者数、EH = 暦年中の全被雇用者の総労働時間。 200,000＝フルタイム労働者 100 人分（週 40 時間、年間 50 週労働）を基準とする。</p> <p>(3) 休業日数には、作業転換又は作業制限の有無にかかわらず、休業日数が発生する場合を含む。</p> <p>(4) 被雇用者数 11 人未満の農場を除く。</p> <p>(5) 鉱業（北米産業分類システムのセクター21）のデータには、石油及びガス採掘並びに関連する支援活動のような、鉱山安全衛生局（MSHA）の規則及び報告によって管理されていない事業所が含まれています。 石炭、金属及び非金属の採掘業者に関するデータは、米国労働省鉱山安全衛生局から労働統計局（BLS）に提供されたものです。 独立採掘請負業者は石炭、金属及び非金属採掘業から除外されています。</p> <p>これらのデータは、労働安全衛生局が 2002 年 1 月 1 日から実施した記録保存要件の変更を反映していないため、これらの産業の推定値は他の産業の推定値と比較することはできません。</p> <p>6) 鉄道輸送の使用者のデータは、米国運輸省連邦鉄道庁から BLS に提供されたものです。</p>
---	---

<p>Note: Dash indicates data do not meet publication guidelines, data may be too small to be displayed.</p> <p>Source: Bureau of Labor Statistics, U.S. Department of Labor, Survey of Occupational Injuries and Illnesses, in cooperation with participating state agencies.</p>	<p>注：ダッシュはデータが出版ガイドラインに適合しないことを示し、データが小さすぎて表示できない場合があります。</p> <p>出典 合衆国労働省労働統計局、職場における傷害及び疾病調査、参加州機関の協力の下で。</p>
---	---

TABLE 3. Number of nonfatal occupational injuries and illnesses by selected industry and case types, private industry, 2019-21(thousands)

Industry ⁽¹⁾	Total recordable cases			Cases with days away from work ⁽²⁾		
	2019	2020	2021	2019	2020	2021
Private industry ⁽³⁾	2,814.0	2,654.7	2,607.9	888.2	1,176.3	1,062.7
Agriculture, forestry, fishing and hunting ⁽³⁾	50.9	45.9	43.5	17.0	18.8	17.1
Mining, quarrying, and oil and gas extraction ⁽⁴⁾	9.4	7.5	6.7	4.2	4.0	3.4
Utilities	12.0	8.4	9.0	3.7	3.4	3.9
Construction	200.1	174.1	169.2	79.7	74.5	72.8
Manufacturing	421.4	373.3	385.1	116.1	135.9	137.0
Wholesale trade	153.6	132.2	130.9	55.5	56.5	54.0
Retail trade	395.7	341.1	404.7	120.2	125.6	156.0
Transportation and warehousing ⁽⁵⁾	227.9	206.9	253.1	103.6	99.8	122.7
Information	31.6	19.6	18.8	13.0	10.2	9.3
Finance and insurance	26.1	17.4	21.9	7.5	7.8	9.8
Real estate and rental and leasing	46.2	41.8	38.8	14.9	17.1	15.0
Professional, scientific, and technical services	72.8	59.5	77.2	17.2	16.9	22.2
Management of companies and enterprises	16.9	14.9	13.1	4.7	4.8	5.5
Administrative and support and waste management and remediation services	–	103.4	97.1	–	46.9	45.6
Educational services	38.6	22.5	32.5	12.1	7.7	10.6
Health care and social assistance	575.2	806.2	623.0	151.4	447.9	276.6
Arts, entertainment, and recreation	56.4	34.3	39.0	15.3	11.5	13.0
Accommodation and food services	288.7	191.0	196.3	82.9	60.9	67.9
Other services (except public administration)	64.6	54.7	48.3	21.8	26.2	20.4

(資料作成者注：上記の Table3(表 3)中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

TABLE 3. Number of nonfatal occupational injuries and illnesses by selected industry and case types, private industry,2019-21 (thousands)	表 3. 特定の産業及び症例タイプ別の非致死的な労働災害及び疾病の数、民間産業、2019-21 年（単位：千件）
Industry(1)	産業（脚注（1）参照）
Total recordable cases	記録された事例の合計
Cases with days away from work(2)	休業を伴う事例（脚注（2）参照）
Private industry(3)	民営産業（脚注（3）を参照）
Agriculture, forestry, fishing and hunting(3)	農業、林業、漁業及び狩猟（脚注（3）参照）
Mining, quarrying, and oil and gas extraction(4)	鉱業、採石、石油及びガスの抽出（脚注（4）参照）
Utilities	ユーティリティー（用益）
Construction	建設
Manufacturing	製造業
Wholesale trade	卸売業
Retail trade	小売業
Transportation and warehousing(5)	輸送及び倉庫（脚注（5）参照）
Information	情報
Finance and insurance	金融と保険
Real estate and rental and leasing	不動産及びレンタルとリース
Professional, scientific, and technical services	専門及び技術サービス
Management of companies and enterprises	会社及び事業の管理
Administrative and support and waste management and remediation services	管理及び支援並びに廃棄物管理改善サービス
Educational services	教育サービス
Health care and social assistance	医療及び社会福祉
Arts, entertainment, and recreation	芸術、娯楽及びレクリエーション
Accommodation and food services	宿泊施設及び食品サービス

Other services (except public administration)	その他のサービス（行政を除く。）
---	------------------

(資料作成者注：上記の Table3(表 3)の脚注の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

<p>Footnotes:</p> <p>(1) Data are coded using the North American Industry Classification System (NAICS). For more information on the version of NAICS used in this year, see our Handbook of Methods concepts page: https://www.bls.gov/opub/hom/soii/concepts.htm.</p> <p>(2) Days-away-from-work cases include those that result in days away from work with or without job transfer or restriction.</p> <p>(3) Excludes farms with fewer than 11 employees.</p> <p>(4) Data for Mining (Sector 21 in the North American Industry Classification System) include establishments not governed by the Mine Safety and Health Administration (MSHA) rules and reporting, such as those in oil and gas extraction and related support activities. Data for mining operators in coal, metal, and nonmetal mining are provided to BLS by the Mine Safety and Health Administration, U.S. Department of Labor. Independent mining contractors are excluded from the coal, metal, and nonmetal mining industries. These data do not reflect changes the Occupational Safety and Health Administration made to its recordkeeping requirements effective January 1, 2002; therefore, estimates for these industries are not comparable to estimates of other industries.</p> <p>(5) Data for employers in rail transportation are provided to BLS by the Federal Railroad Administration, U.S. Department of Transportation.</p>	<p>脚注：</p> <p>(1) データは北米産業分類システム (NAICS) を用いてコード化されています。今年度使用した NAICS のバージョンについては、「手法の概念ハンドブック」のページをご覧ください。 https://www.bls.gov/opub/hom/soii/concepts.htm</p> <p>(2) 休業日数には、作業転換又は作業制限の有無にかかわらず、休業日数が発生する場合を含みます。</p> <p>(3)被雇用者数 11 人未満の農場を除く。</p> <p>(4) 鉱業（北米産業分類システムのセクター21）のデータには、石油及びガス採掘並びに関連する支援活動のような、鉱山安全衛生局（MSHA）の規則及び報告によって管理されていない事業所が含まれます。 石炭、金属及び非金属の採掘業者に関するデータは、米国労働省鉱山安全衛生局から労働統計局（BLS）に提供されたものです。独立採掘請負業者は石炭、金属及び非金属採掘業から除外されています。</p> <p>これらのデータは、労働安全衛生局が 2002 年 1 月 1 日から実施した記録保存要件の変更を反映していないため、これらの産業の推定値は他の産業の推定値と比較することはできません。</p> <p>(5) 鉄道輸送の使用者のデータは、米国運輸省連邦鉄道庁から BLS に提供されたものです。</p>
--	---

Note: Dash indicates data do not meet publication guidelines, data may be too small to be displayed.	注：ダッシュはデータが出版ガイドラインに適合しないことを示し、データが小さすぎて表示できない場合があります。
Source: Bureau of Labor Statistics, U.S. Department of Labor, Survey of Occupational Injuries and Illnesses, in cooperation with participating state agencies.	出典 米国労働省労働統計局、労働災害・疾病調査、参加州機関の協力の下で。

TABLE 4. Numbers and incidence rates for cases resulting in days away from work of nonfatal occupational injuries and illnesses in selected private health care and social assistance industries, 2019-21

Industry ⁽¹⁾	Rate ⁽²⁾			Number		
	2019	2020	2021	2019	2020	2021
Health care and social assistance	1.0	3.0	1.9	151,410	447,890	276,600
Nursing and residential care facilities	1.7	7.9	4.0	44,020	205,780	96,400
Hospitals	1.3	3.7	2.3	52,140	148,360	90,000
Ambulatory health care services	0.5	1.2	1.1	32,050	70,110	64,400
Social assistance	1.0	1.0	1.1	23,210	23,630	25,900

Footnotes:

(1) Data are coded using the North American Industry Classification System (NAICS). For more information on the version of NAICS used in this year, see our Handbook of Methods concepts page:

<https://www.bls.gov/opub/hom/soii/concepts.htm>.

(2) The incidence rates represent the number of injuries and illnesses per 100 full-time workers and were calculated as:

$(N/EH) \times 200,000$, where N = number of injuries and illnesses; EH = total hours worked by all employees during the calendar year; 200,000 = base for 100 equivalent full-time workers (working 40 hours per week, 50 weeks per year).

Source: Bureau of Labor Statistics, U.S. Department of Labor, Survey of Occupational Injuries and Illnesses, in cooperation with participating state agencies.

(TABLE 4 (表 4) 中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

TABLE 4. Numbers and incidence rates for cases resulting in days away from work of nonfatal occupational injuries and illnesses in selected private health care and social assistance industries, 2019-21	表 4. 選択された民間保健医療及び社会福祉業における非致命的職業性傷害及び疾病の休業日数をもたらす事例の数及び発生率（2019-21年）。
Occupation(1)	職業（脚注（1）参照）
Rate(2)	発生率（脚注（2）参照）
Number	数
Health care and social assistance	医療及び社会福祉
Nursing and residential care facilities	看護及び介護施設
Hospitals	病院
Ambulatory health care services	外来医療サービス
Social assistance	社会福祉施設

TABLE 4 (表 4) の脚注の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。

Footnotes: (1) Data are coded using the North American Industry Classification System (NAICS). For more information on the version of NAICS used in this year, see our Handbook of Methods concepts page: https://www.bls.gov/opub/hom/soii/concepts.htm .	脚注： (1) データは北米産業分類システム（NAICS）を用いてコード化されています。今年度使用した NAICS のバージョンについては、「手法の概念ハンドブック」のページをご覧ください。 https://www.bls.gov/opub/hom/soii/concepts.htm
---	---

<p>(2) The incidence rates represent the number of injuries and illnesses per 100 full-time workers and were calculated as:</p> <p>$(N/EH) \times 200,000$, where N = number of injuries and illnesses; EH = total hours worked by all employees during the calendar year; 200,000 = base for 100 equivalent full-time workers (working 40 hours per week, 50 weeks per year).</p> <p>Source: Bureau of Labor Statistics, U.S. Department of Labor, Survey of Occupational Injuries and Illnesses, in cooperation with participating state agencies.</p>	<p>(2) 発生率は、フルタイム換算労働者 100 人当たりの傷害及び疾病者数を表し、以下のように計算されます。</p> <p>$(N/EH) \times 200,000$。ここで、N = 傷害及び疾病者数、EH = 暦年の全被雇用者の総労働時間、200,000 ；</p> <p>200,000 は、100 人のフルタイム換算労働者（週 40 時間、年 50 週勤務）を基準としています。</p> <p>出典： 米国労働省労働統計局、労働傷害及び疾病調査、参加州機関の協力の下で。</p>
---	--